

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2017/31150]

23 NOVEMBRE 2016. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 avril 2010 relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café établissant le formulaire de demande pour l'autorisation de livraison directe. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 23 novembre 2016 modifiant l'arrêté ministériel du 19 avril 2010 relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café établissant le formulaire de demande pour l'autorisation de livraison directe (*Moniteur belge* du 12 décembre 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2017/31150]

23 NOVEMBER 2016. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 april 2010 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie tot vaststelling van het aanvraagformulier voor de vergunning rechtstreekse aflevering. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 23 november 2016 tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 april 2010 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie tot vaststelling van het aanvraagformulier voor de vergunning rechtstreekse aflevering (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C – 2017/31150]

23. NOVEMBER 2016 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2010 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee zur Festlegung des Formulars für den Antrag auf Zulassung für Direktlieferungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 23. November 2016 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2010 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee zur Festlegung des Formulars für den Antrag auf Zulassung für Direktlieferungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

23. NOVEMBER 2016 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2010 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee zur Festlegung des Formulars für den Antrag auf Zulassung für Direktlieferungen

Der Minister der Finanzen,

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee (1), des Artikels 25, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. Dezember 2015 (2);

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. April 2010 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee (3), zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 9. November 2016 (4);

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2010 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee (5);

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 26. Mai 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 14. Oktober 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 60.286/3 des Staatsrates vom 21. November 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

Artikel 1 - Artikel 2 § 1 des Ministeriellen Erlasses vom 19. April 2010 über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Dieses Muster wird ebenfalls für die Einreichung des Zulassungsantrags in Bezug auf die in Artikel 18/1 des Königlichen Erlasses erwähnten Direktlieferungen verwendet."

Art. 2 - In demselben Ministeriellen Erlass wird Anlage 1 durch die Anlage 1 ersetzt, die vorliegendem Erlass beifügt ist.

Art. 3 - In demselben Ministeriellen Erlass wird Anlage 2 durch die Anlage 2 ersetzt, die vorliegendem Erlass beifügt ist.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2017 in Kraft.

Brüssel, den 23. November 2016

J. VAN OVERTVELDT

Fußnoten

(1) *Belgisches Staatsblatt* vom 15. Januar 2010, deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 5. August 2010.

(2) *Belgisches Staatsblatt* vom 28. Dezember 2015, deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 15. Juni 2016.

(3) *Belgisches Staatsblatt* vom 29. April 2010, deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 5. Mai 2015.

(4) *Belgisches Staatsblatt* vom 9. Dezember 2016.

(5) *Belgisches Staatsblatt* vom 29. April 2010, deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 5. Mai 2015.

Anlage 1 (Fortsetzung 2)

GENERALVERWALTUNG ZOLL UND AKZISEN						
FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG AKZISENEINRICHTUNG - TEIL III: INFORMATIONEN ÜBER DIE ANSCHRIFTEN BEI DIREKTLIEFERUNG						
8. Direktlieferung:						
Nr.	Name/Firma	Straße	Nr.	Postleitzahl	Gemeinde	Zur Erfüllung der Formalitäten bestimmte Person (12)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						
21						
22						
23						
24						
25						
26						
27						
28						
29						
30						
31						
32						
33						
Datum und Unterschrift (8):						

Anlage 1 (Fortsetzung 3)

GENERALVERWALTUNG ZOLL UND AKZISEN	
FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG AKZISENEINRICHTUNG - TEIL IV: VERWEISE	
(1)	Ausfüllen, wenn der Antragsteller über eine Nummer der Zentralen Datenbank der Unternehmen (ZDU) verfügt.
(2)	Ausfüllen, wenn die Satzung im <i>Belgischen Staatsblatt</i> veröffentlicht worden ist.
(3)	Zutreffendes ankreuzen.
(4)	Anschrift, bei der die kaufmännische Buchführung zur Verfügung der Verwaltung steht (wenn sie sich von der Anschrift des Antragstellers unterscheidet).
(5)	Diese Angabe mit einer genauen Beschreibung der Behandlung ergänzen.
(6)	a) Bei Direktlieferung die Anschriften in Teil III dieses Antragsformulars angeben. b) Anwendung von Artikel 2 § 1 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich des vorliegenden Ministeriellen Erlasses.
(7)	Satzung, Pläne, Liste mit Unterschriftsmustern, ausführliche Beschreibung der Geschäftsräume, Buchführung, technische Dokumentation über das Herstellungs- oder Verarbeitungsverfahren und bei Direktlieferung die in Artikel 18/1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee verlangte Verpflichtung als nummerierte Anlagen beifügen.
(8)	Handelt es sich beim Betreffenden um eine juristische Person, neben Namen, Vornamen und Unterschrift auch die Funktion des Unterzeichners angeben.
(9)	Mangels ausreichenden Platzes auf dem Antragsformular ein getrenntes Blatt mit den erforderlichen Zusatzinformationen hinzufügen.
(10)	Produkte und ihren KN-Code wie in den Artikeln 7 und 9 des Gesetzes definiert angeben.
(11)	Jährliche durchschnittliche Mengen Produkte für jede Behandlung angeben.
(12)	Person angeben, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist.

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 23. November 2016 beigefügt zu werden

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT

Anlage 2 zum Ministeriellen Erlass vom 23. November 2016

Anlage 2

GENERALVERWALTUNG ZOLL UND AKZISEN				
ZULASSUNG AKZISENEINRICHTUNG				
1. Zulassungsinhaber:	Straße:		Nummer:	
	Gemeinde:		Briefkasten:	
	Telefon:		Postleitzahl:	
	Fax:		E-Mail:	
	Datum des Inkrafttretens: / /		ZDU-Nummer:	
			Nummer als Akziseneinrichtung: BE N1 oder 2 99	
2. Sicherheit (Empfang, Lagerung und Herstellung):	Betrag:		Datum:	
	Urkundennummer:		Bankinstitut:	
3. Buchführung:	Straße:		Nummer:	
	Gemeinde:		Briefkasten:	
4. Zugelassene Behandlungen:	<input type="checkbox"/> Herstellung		<input type="checkbox"/> Lagerung	
	<input type="checkbox"/> Empfang		<input type="checkbox"/> Versand	
5. Optionen:	<input type="checkbox"/> Direktlieferung			
	<input type="checkbox"/> Zentrale Verwaltung			
6. Anlagen:	Nummer	Beschreibung	Nummer	
7. (a) Kontrollbehörde:	Telefon:		Code:	
	Fax:		E-Mail:	
(b) Zweigstelle:	Telefon:		Code:	
	Fax:		E-Mail:	
8. Andere Bestimmungen:				
9. Behörde, die die Zulassung erteilt:	Straße:		Nummer:	
	Postleitzahl:		Briefkasten:	
	Telefon:		Stempel und Datum:	
	Fax:			
	E-Mail: @			
	Kontaktperson:			
	Antragszeichen:			
	Versanddatum:			

Anlage 2 (Fortsetzung 2)

GENERALVERWALTUNG ZOLL UND AKZISEN			
ZULASSUNG AKZISENEINRICHTUNG			
11. Informationen über die Orte der Direktlieferung:	Name:	Straße:	
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:	Straße:	
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:	Straße:	
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
Gemeinde:			
Person, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:			
Name:	Straße:		
Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:	
Gemeinde:			
Person, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:			
Name:	Straße:		
Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:	
Gemeinde:			
Person, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:			
Name:	Straße:		
Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:	
Gemeinde:			
Person, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:			
Name:	Straße:		
Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:	
Gemeinde:			
Person, die zur Erfüllung der in Artikel 18/1 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die Akzisenregelung für alkoholfreie Getränke und Kaffee erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:			
Stempel und Datum:			

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 23. November 2016 beigelegt zu werden

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT